

ORIGINAL / ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* KOPIJA / COPY / *КОПИЯ* Skupno število izdanih izvodov / Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1. Opis pošiljke / Shipment description / Описание поставки	1.5. Spričevalo št. / Certificate / <i>Сертификат №</i> _____
1.1. Ime in naslov pošiljatelja / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	<div style="text-align: center;">  <p>Veterinarsko spričevalo za želatino in/ali kolagen za prehrano ljudi, namenjena izvozu iz EU v Carinsko unijo</p> <p>Veterinary certificate for gelatine and/or collagen for human consumption exported from the EU to the Customs Union</p> <p>Ветеринарный сертификат на желатин и/или коллаген для потребления человеком экспортируемого из Европейского Союза в Таможенный союз</p> </div>
1.2. Ime in naslov prejemnika / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3. Prevozno sredstvo / Means of transport / <i>Транспорт:</i> (številka železniškega vagona, tovornjaka, kontejnerja, številka leta, ime ladje / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)	1.6. Država izvora proizvodov / Country of origin of goods / <i>Страна происхождения товара:</i>
	1.7. Država članica certificiranja v EU / Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
	1.8. Pristojni organ v EU / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
1.4. Država tranzita / Country of transit / <i>Страна транзита:</i>	1.9. Organizacija v EU, ki izdaja to spričevalo / Organisation in the EU issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
2. Identifikacija proizvodov / Identification of goods/ Идентификация товара:	1.10. Točka prehoda meje Carinske unije / Point of crossing the border of the Customs Union/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>
2.1. Ime proizvoda / Name of the goods / <i>Наименование товара:</i> _____ 2.2. Datum proizvodnje / Date of production / <i>Дата выработки продукции:</i> _____ 2.3. Vrsta pakiranja / Type of package / <i>Упаковка:</i> _____ 2.4. Število pakiranj / Number of packages / <i>Количество мест:</i> _____ 2.5. Neto teža (kg) / Net weight (kg) / <i>Вес нетто (кг):</i> _____ 2.6. Številka zalivke / Number of seal / <i>Номер пломбы:</i> _____ 2.7. Identifikacijske oznambe / Identification marks / <i>Маркировка:</i> _____ 2.8. Pogoji za skladiščenje in prevoz / Conditions of storage and transport / <i>Условия хранения и перевозки:</i> _____	
3. Izvor proizvodov / Origin of the goods / Происхождение товара:	
3.1 Ime, številka odobritve/registracije in naslov obrata: / Name, approval/registration number and address of the establishment: / <i>Название, номер утверждения/регистраций и адрес предприятия:</i> _____ 3.2 Upravno-ozemeljska enota / Administrative-territorial unit / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____	

4. Potrdilo o ustreznosti proizvodov za prehrano / Certificate on suitability of the goods in food / Свидетельство о пригодности товара в пищу:

Podpisani državni/uradni veterinar s tem potrjujem, da: / I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

To spričevalo temelji na naslednjih predizvoznih spričevalih (glejte priloženi seznam v primeru več kot dveh)⁽¹⁾: / The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)⁽¹⁾: / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾:

Datum / Date / Дата:	Številka / Number/ Номер:	Država izvora / Country of origin/ Страна происхождения:	Upravno območje / Administrative territory/ Административная территория:	Številka odobritve/registracije obrata / Approval/registration number of the Establishment / Номер утверждения/регистраций предприятия:	Ime in količina (neto teža) proizvodov / Name and quantity (net weight) of the goods / Вид и количество (вес нетто) товара:

4.1 Surovine, iz katerih sta proizvedena želatina in/ali kolagen, so pridobljene iz klinično zdravih živali, zaklanih v obratih, ki jih je odobrila pristojna veterinarska služba v EU za dobave njihove proizvodnje za izvoz, in obratujejo pod njihovim uradnim nadzorom. / Raw materials from which gelatine and/or collagen is manufactured are obtained from clinically healthy animals slaughtered in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its supervision. / Сырье, из которого произведен желатин и/или коллаген, получено от клинически здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, утвержденных компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её контролем.

4.2 Surovine so bile veterinarsko inšpekcijsko pregledane, in s tem pregledom potrjene kot ustrezne za proizvodnjo želatine in/ali kolagena za prehrano ljudi. / Raw materials have been subjected to veterinary inspection and are fit for the production of gelatine and/or collagen for human consumption. / Сырье подвергается ветеринарному контролю и пригодны для производства желатина и/или коллагена для потребления человеком.

4.3 Želatina in/ali kolagen izvirata iz predelovalnih obratov, ki niso pod omejitvami zaradi kužnih bolezni. / Gelatine and/or collagen originate from processing plants not under restrictions with regard to contagious diseases. / Желатин и/или коллаген поставляются с предприятий на которые не введены ограничения по заразным болезням.

4.4 ²[Želatina in/ali kolagen sta pripravljena iz živalskih kož in/ali kosti (razen kosti prežvekovalcev)] / ²[Gelatine and/or collagen are prepared from hides, skins and/or bones (excluding bones of ruminant animals)] / ²[Желатин и/или коллаген произведен из шкур, кожи и/или костей (за исключением костей жвачных животных)].

In/ali - And/or - и/или

²[Če sta želatina in/ali kolagen pripravljena iz kosti prežvekovalcev, so bile snovi s specifičnim tveganjem (SRM) odstranjene, in so bile kosti tretirane v skladu s priporočili Kodeksa OIE.] / ²[If gelatine and/or collagen are prepared from ruminant bones, specified risk materials (SRM) were removed, and bones were treated according to OIE Code recommendations.] / ²[Если желатин и/или коллаген произведен из костей жвачных животных материалы специфического риска (SRM) были удалены и кости подверглись обработке в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ].

4.5 Mikrobiološke in kemijsko-toksikološke značilnosti proizvoda ustrezajo veterinarsko-sanitarnim zahtevam Carinske unije. / Microbiological and chemical-toxicological characteristics of the product correspond to the veterinary and sanitary requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические характеристики продукта соответствуют действующим в Таможенный союзе ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

4.6 Pakiranja in pakirni material se uporabita samo enkrat, in sta skladna z zahtevami Carinske unije. / Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.7 Prevozna sredstva so bila tretirana in pripravljena v skladu s pravili, odobrenimi v EU. / The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU. / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

¹ Neustrezno prečrtajte ter potrdite s podpisom in žigom / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

² Neustrezno črtajte / Cross out as appropriate / не нужно вычеркнуть

Kraj / Place

Место _____

Datum / Date

Дата _____

Uradni žig / Official stamp

Печать

Podpis državnega/uradnega veterinarja / Signature of State/official veterinarian

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Ime, priimek in funkcija s tiskanimi črkami / Name and position in capital letters

Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Podpis in žig morata biti drugačne barve kot tisk / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate /

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

VZOREC/SAMPLE